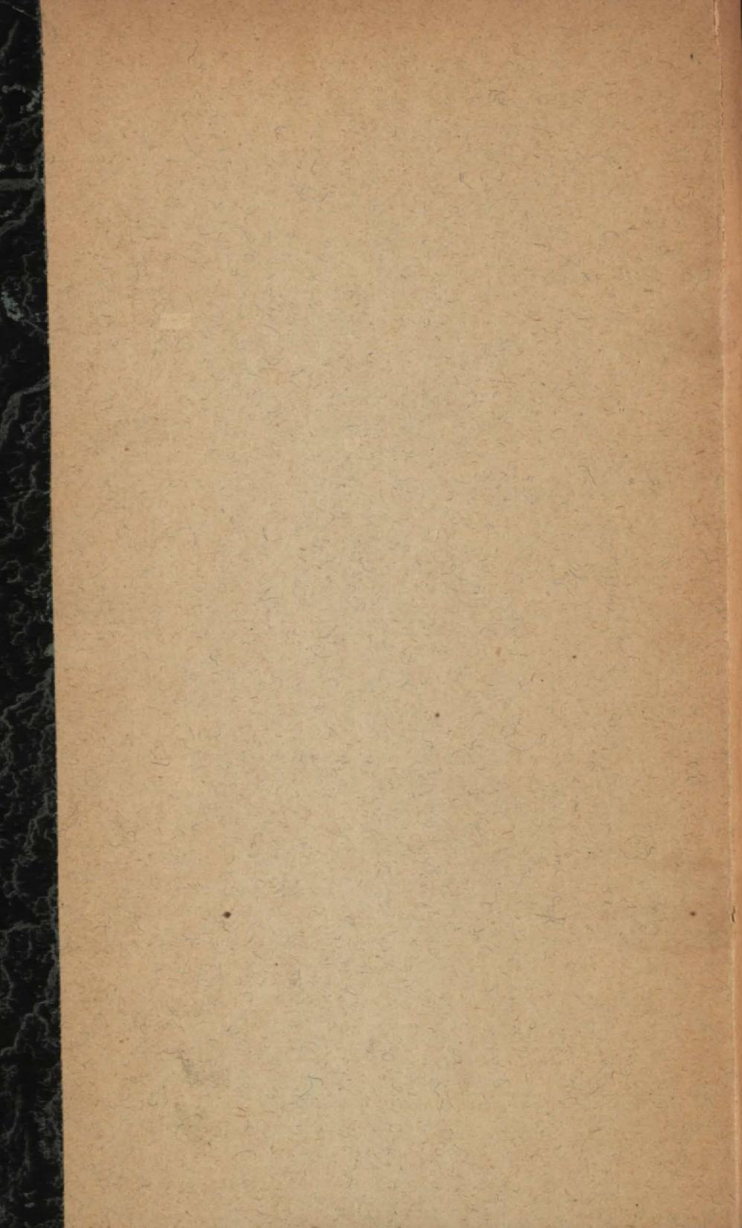


Wiener Stadt-Bibliothek.

35976 A



L' ALCINA
BALLO

EROICO - ALLEGORICO

INVENTATO E COMPOSTO

DAL SIG.

GIUSEPPE TRAFIERI.

DA RAPPRESENTARSI

NEGL' IMPERIALI REGJ TEATRI DI CORTE

L' ANNO 1798.

VIENNA,

Presso Mattia Andrea Schmidt,
Ces. Reg. Aulico Stampatore.

Alcina,

ein heroisch = allegorisches Ballett

von der Erfindung und Ausführung

des Herrn

Joseph Trafiere.

Aufgeführt

in den k. k. Hoftheatern

1798.

Wien,

bey Matthias Andreas Schmidt,

k. k. Hofbuchdrucker.

V o r b e r i c h t

des Ballettmeisters.

Der Stof zu diesem Ballette ist aus Ariosts Gedichte entlehnt, und nach dem Gegenstande bearbeitet worden, welchen der berühmte Moverre unter dem Titel Ruggero und Bradamante behandelt hat.

Den aus obigem Gedichte entlehnten Stof habe ich in manchen Stücken abgeändert. Da die Theaterregeln dem Ballettmeister, selbst bey historischen Gegenständen, diese Freyheit erlauben, so muß ihm diese bey fabelhaften Vorstellungen um so mehr zu Statten kommen, als eben diese Theaterregeln zum Behuf einer pantomimischen Handlung noch nachsichtiger sind und seyn müssen. Um diesen meinen Plan vor dem Richterstuhle des guten Geschmacks und der Vernunft zu rechtfertigen, glaube ich keiner weiteren Vorrede zu bedürfen.

IL COMPOSITORE.

Il soggetto di questo Ballo è tratto dall'*Ariosto*, e seguita l'argomento, che il celebre M. Noverre trattò col titolo di *Ruggero e Bradamante*.

Io ho variato in qualche parte l'Argomento tratto dal poema. Se un tale arbitrio si concede dalle leggi teatrali ad un Compositore nei soggetti istorici, tanto più gli si permette nei favolosi dalle istesse leggi, che sono e debbono essere più condescendenti in favore di un'azione pantomima. Io non credo di dovere altro premettere per giustificare il piano di questo mio Ballo innanzi al tribunale del buon senso, e della ragione.



PER.

PERSONAGGI.

Alcina Maga.

Bradamante guerriera Amante di Ruggero.

Melissa Fata benefica.

Nelfi confidente e amica di Alcina.

Ruggero Cavaliere affricano.

Astolfo Cavaliere europeo.

Atalante vecchio mago.

Amorini.

La Gelosia.

Il Furore.

La Speranza.

La Vendetta.

Ninfe e seguaci di Alcina.

Cavalieri e Dame.

Guardie.

Furie.

P e r s o n e n.

Alcina, eine Zauberinn.

Bradamante, eine Kriegerinn, Ruggero's Geliebte.

Melissa, eine wohlthätige Fee.

Melfi, Alcina's Vertraute und Freundin.

Ruggero, ein afrikanischer Ritter.

Astolfo, ein europäischer Ritter.

Atalante, ein alter Zauberer.

Liebesgötter.

Die Eifersucht.

Die Wuth.

Die Hoffnung.

Die Rache.

Nymphen und Gefolge der Alcina.

Ritter und Damen.

Wachen.

Furien.

ATTO PRIMO.

Luogo alpestre e montuoso. In prospetto castello d' Atalante.

Bradamante viene condotta dalla fata Melissa, e seguita da qualche Cavaliere europeo. Le addita il castello, che rinchiude il di lei amante. La esorta a sperare, e accennandole l'anello incantato che possiede, l'assicura della vittoria. Melissa ritira, conducendo seco i Cavalieri che ad ogni costo vorrebbero cimentarsi nel combattimento.

Bradamante non respira che desiderio di pugna. Dà fiato al corno col mezzo del suo scudiere (usato in quei tempi per disfidare a duello) e con tal segno invita Atalante al cimento. Non tarda molto il Mago a comparire fuori del castello armato di scudo coperto da un drappo vermiglio, e di lancia, seco tenendo oltre di ciò un libro. Egli deride la giovine guerriera; essa disprezzandolo abbassa la lancia, e l'investe. Non potendo resistere il vecchio mago al valore di Bradamante, ricorre all'arte. Scopre lo
scudo

Erster Akt.

Eine steinige und gebirgige Gegend. Die Aussicht
von Atalante's Schloße.

Bradamante wird von der Fee Melissa vorgeführt und von einigen Europäischen Rittern begleitet. Die Fee zeigt ihr das Schloß, in welchem ihr Geliebter gefangen sitzt. Sie spricht ihr Muth zu, und, indem sie ihr den Zauberring vorzeigt, in dessen Besitze sie ist, verspricht sie der Kriegerinn, daß sie den Sieg davon tragen wird. Melissa tritt zurück, und führt die Ritter mit sich ab, welche in jedem Falle wünschen, sich in ein Gefecht einzulassen.

Bradamante strebt bloß nach Kampf und Streit. Sie läßt durch ihren Knappen das Horn blasen, was in jenen Zeiten für das Zeichen zum Zweykampfe galt, und fordert dadurch den Atalante zum Streit auf. Der Zauberer kommt bald darauf aus dem Schloße; seine Waffen sind ein mit rothem Tuche bedeckter Schild und eine Lanze, nebst dem führt er noch ein Buch bey sich. Er spottet der jungen Kriegerinn. Diese wirft einen verächtlichen Blick auf ihn, senkt die Lanze nieder, und gehet auf ihn los. Der alte Zauberer, der ihrer Tapferkeit nicht widerstehen kann, nimmt seine Kunst zu Hülfe. Er entblößt den Schild,

scudo, che ha la virtù di far tramortire chi vi fissa lo sguardo. Bradamante di ciò istruita, chiude gli occhi, e finge un tramortimento. Il vecchio ricoprendo lo scudo, e deponendolo unito al libro, si accinge di far prigioniera Bradamante, ma questa saltando in piede incatena dopo qualche contrasto il Mago coi lacci medesimi a lei destinati, minacciandolo di morte, se non distrugge l'incantato castello. Atalante privo del suo libro, sforzato trovasi d'obbedire. Strafcinato dalla guerriera fin sotto la torre ne leva due vasi, che appena rotti, sparisce il castello, e vedesi Ruggero contornato da Cavalieri e Dame, che il Mago vi aveva trasportato. La comitiva sorpresa dal prodigio, grazie ne rende a Bradamante come sua liberatrice. Ruggero le vola fra le braccia. I due Amanti ebbri son di gioja. Un'allegra danza ne palesa i sentimenti.

Atalante reso libero dalla generosa Bradamante, dopo il rotto incanto riprende il suo libro, e per vendicarsi in qualche guisa invia il suo Ippogrifo, e fa invogliare i Cavalieri di rendersene padroni. Al solo Ruggero riesce di arrestarlo, e montarlo. Atalante che ciò desiderava, fa che l'ippogrifo s'inalzi subito in aria,

welcher die Kraft hat, jeden, der ihn ansieht, in Betäubung zu setzen. Bradamante ist davon unterrichtet, drückt die Augen zu, und stellt sich, als wäre sie betäubt. Der Greis bedeckt seinen Schild, legt ihn und das Buch auf die Seite, und will Bradamante gefangen nehmen; diese springt auf, und legt dem Zauberer, der sich ihr zu widersetzen sucht, die nämlichen Fesseln an, die er für sie bestimmt hatte, und drohet ihm mit dem Tode, wenn er das Zauberschloß nicht zerstört. Atalante vermißt sein Buch, und ist gezwungen, ihr zu gehorchen. Die Kriegerinn schleppt ihn bis unter den Thurm, wo er zwey Gefäße herausnimmt; kaum sind diese zertrümmert, so verschwindet das Schloß, und man sieht den Ruggero, umgeben von mehreren Rittern und Damen, die der Zauberer dahin gebracht hatte. Die Gesellschaft erstaunt über das Wunderwerk, und dankt der Bradamante, als ihrer Retterinn. Ruggero flieht in ihre Arme; die beyden Liebenden fühlen das Uebermaaß der Freude; ein fröhlicher Tanz ist der Ausdruck ihrer Empfindungen.

Atalante, welchen Bradamante nach gelöster Zauberey in Freyheit gesetzt, nimmt sein Buch wieder zu sich. Um sich einigermaßen zu rächen, schickt er sein geflügeltes Pferd dahin, und flößt den Rittern die Lust ein, sich desselben zu bemächtigen. Dem einzigen Ruggero gelingt es, das Pferd aufzuhalten, und sich auf dasselbe zu schwingen. Atalante, der dieses zu bewirken wünschte, macht, daß sich das geflügelte Pferd alsogleich in

die

e via lo trasporti. Sorpresa e spaventata Bradamante con i più espressivi segni si sforza d'indicare all' Amante che riprenda terra. Ma è ciò inutile. Giunta Melissa richiamata dal romore, Brad. le addita il volante Cavaliere, e a lei si raccomanda, indi precipitosamente corre appresso all' Amante per non perderlo di vista. Melissa vorrebbe trattenerla. Si avvede del Mago, e comprende essere opera sua quanto è accaduto. Gli fa i più aspri rimproveri, e promette di adoprare tutta l' arte per render vani i di lui incantesimi. Atalante la disprezza. I Cavalieri e Dame pieni d' indignazione inveiscono contro il Mago, e ritirandosi pressano Melissa di interessarsi in favor dei due Amanti.

A T T O S E C O N D O .

Sotterraneo con tomba di Merlino.

Bradamante viene a supplicare le ceneri del savio mago per sapere il destino di Ruggero. Un tuono, che preceduto da un lampo si fa sentire alla destra, consola la guerriera. Un tal segno le predice che state sono favorevolmente accolte da Merlino le dilei preghiere. Compariscono nella muraglia Ruggero assalito da guardie d' Alcina, e due damigelle della maga che sospendono per dilei comando il combattimento. Ella stessa con-

die Luft erhebt, und den Ritter davon trägt. Die überraschte und erschrockene Bradamante bestrebt sich mit ausdrucksvollen Gebärden ihrem Liebhaber anzudeuten, daß er sich wieder herablasse; doch vergebens. Melissa hört den Lärm, und eilt herbey. Bradamante zeigt ihr den fliegenden Ritter, empfiehlt sich ihr, und läuft athemlos dem Liebhaber nach, um ihn nicht aus dem Gesichte zu verlieren. Melissa bestrebt sich, sie aufzuhalten. Sie wird den Zauberer gewahr, und bemerkt, daß alles, was geschehen ist, sein Werk sey. Sie macht ihm die bittersten Vorwürfe, und nimmt sich vor, ihre ganze Kunst anzuwenden, um seine Zauberwerke zu vereiteln. Atalante achtet sie nicht. Die Ritter und die Damen sind über den Zauberer entrüstet, und indem sie fortgehen, dringen sie in Melissa, daß sie sich der beyden Liebenden annehmen möchte.

Zweyter Akt.

Ein unterirdisches Gewölbe, mit Merlino's Grabstätte.

Bradamante erscheint am Grabe des weisen Zauberers, um von demselben eine nähere Aufklärung über Ruggero's Schicksal zu erflehen. Es blizt, und der darauf folgende Donner, den man auf der rechten Seite hört, tröstet die Kriegerinn. Dieses Zeichen kündigt ihr an, daß Merlino ihr Gebeth günstig aufgenommen hat. An der Wand zeigt sich eine Erscheinung, wie Ruggero von Alcina's Wache überfallen wird, und wie zwey Mädchen aus dem Gefolge der Zauberinn auf Befehl ihrer Gebietherinn den Kampf einstellen. Sie selbst,
von

tornata da Ninfe è fra le braccia di Aſolfo, che dà un ordine oppoſto. Brad. a tal viſta reſta ſorpreſa, e vedendo il pericolo dell' Amante, impugna l' arme per correre in di lui diſeſa.

Una denſa nebbia copre il quadro, e fa reſtare la Guerriera agitata. Per riceverne conforto e conſiglio ſi getta ſulla tomba di Merlino, pregandolo di maggiore ſchiarimento. Intanto Meliſſa naſcoſtamente ſ' introduce, e compiangendo lo ſtato di Bradamante.

Vedeſi un ſecondo quadro, in cui Ruggero preſenta il proprio cuore alla Maga, che diſcaccia da ſe Aſolfo ſuo primo Amante, atterrando il di lui amore, e dandoli in braccio a quello di Ruggero. Tutto ciò fa fremere Bradamante di gelofia. Forſennata corre verſo il quadro per impedire l' infedeltà dell' Amante. Ebra di ſdegno ſarebbe per ucciderſi, ſe Meliſſa non la tratteneſſe.

Brad. è in procinto di additarle quanto ha veduto, ma il quadro è ſcomparſo. Le racconta però il tutto, e la ſupplica di laſciarle finire una vita odioſa ſenza Ruggero. Sarebbe per effettuarlo, ſe Meliſſa per tranquillarla non le faceſſe comparire ella ſteſſa che amore ed imeneo uniſcono e incatena-

von Nymphen umgeben, ist in den Armen des Astolfo, welcher einen Gegenbefehl ertheilt. Bradamante wird von diesem Anblicke überrascht, und da sie ihren Liebhaber in augenschelnlicher Gefahr sieht, so ergreift sie die Waffen, und eilt, ihn zu vertheidigen. Ein dichter Nebel umhüllt die Erscheinung, worüber die Kriegerinn von Angst und Vängigkeit übersallen wird. Sie wirft sich auf das Grab des Merlin, um Trost und Rath von ihm zu erhalten, und bittet um nähere Aufklärung. Melissa tritt heimlich hinein, und bedauert Bradamante's Lage.

Man sieht eine zweyte Erscheinung, wie Ruggero seine Liebe der Zauberinn anträgt, und wie diese den Astolfo, ihren vorigen Liebhaber, von sich stößt, einen Liebesgott, als das Sinnbild seiner Liebchaft, umstürzt, und sich in die Arme desjenigen wirft, welcher Ruggero's Liebe vorstellt. Bradamante wüthet vor Eifersucht. Sie läuft wie eine Rasende gegen das Bild hin, um die Untreue ihres Liebhabers abzuwehren. In dem Uebermaße ihres Schmerzens will sie Hand an sich selbst legen, allein Melissa hält sie davon zurück.

Bradamante will das, was sie gesehen hat, der See selbst zeigen, aber das Bild ist bereits verschwunden. Doch erzählt sie ihr alles, und bittet, sie möchte ihr ein Leben endigen lassen, welches ihr ohne Ruggero verhaßt ist. Bald hätte sie ihren Zweck erreicht, hätte ihr nicht Melissa selbst, zu ihrer Beruhigung, Amor und Hymen gezeigt, welche sie mit Ruggero vereinigen
und

no con Ruggero. A tal vista il ferro le cade di mano, e risente quella gioja capace di un cuore amante, tanto più che viene assicurata dalla fata della verificazione di quanto ha veduto. Le promette altresì la pronta liberazione di Ruggero, che per volontà d'Atalante trasportato essendo nell' Isola d' Alcina, questa per forza d'incantesimo gli fece scordar Bradamante rendendoselo perduto innamorado. Melissa per effettuare quanto promette, chiede a Bradamante l' incantato anello, la cui virtù era potentissima. Non esita un momento Bradamante a consegnarlo, ma desiderosa di rivedere l' amante supplica la fata di seco condurla.

La fata le mostra i pericoli; ma la Guerriera non si sgomenta. Aderisce Melissa, e seco la conduce.

A T T O T E R Z O.

Luogo delizioso e incantato nell' Isola di Alcina.

Diversi gruppi di seguaci e Ninfe di Alcina contornati d' amorini denotano l' amorosa felicità. Alcina e Ruggero ne formano il principale oggetto. Egli è disarmato, e tutto dedito all' amore, che le sta d' appresso. L' amore di Astolfo stassene atterrato come apparve nel quadro. Il solo Astolfo freme di gelosia.

Si

und an ihn fesseln. Bey diesem Anblicke entfällt ihr das Mordgewähr, und sie empfindet die Freude eines liebenden Herzens dabey, um so mehr, als sie von der Fee versichert wird, daß alles, was sie gesehen hat, wahr sey. Auch verspricht sie ihr die baldige Befreyung des Ruggero, welcher auf Altalante's Wink in die Insel der Alcina übersezt wurde, wo diese durch ihre Zauberkunst bewirkte, daß er Bradamante vergaß, und seine ganze Liebe der Zauberrinn schenkte. Um ihr Versprechen zu erfüllen, begehrt sie von Bradamante den Zauberring, dessen Kraft sehr mächtig war. Bradamante schwankt keinen Augenblick, ihr den Ring zu übergeben; und da sie sich nach dem Liebhaber sehnt, so bittet sie die Fee, sie mitzunehmen.

Die Fee stellt ihr die Gefahr vor; aber die Kriegerinn äußert keine Furcht. Melissa gewährt ihr ihre Bitte, und führt sie mit sich.

D r i t t e r A k t .

Ein anmuthiger, bezauberter Ort auf Alcina's Insel.

Die Gefährten und Nymphen der Alcina, von Liebesgöttern umgeben, bilden verschiedene Gruppen, wodurch sie ihr Liebesglück ausdrücken. Alcina und Ruggero sind die vornehmsten Theilnehmer. Dieser letztere ist ohne Waffen und der Liebe, deren Sinnbild neben ihm steht, ganz ergeben. Jene Gestalt, welche Altolfo's Liebe vorstellt, ist niedergeschlagen, wie es im Bilde erschienen war. Altolfo ist der einzige, welcher vor Eifersucht wüthet.

Si muovono i gruppi. Alcina addita a Ruggero le sue armi, mostrandoli che sono inutili in quel luogo di delizia e di calma, indi impone alle Ninfe di altrove deporle. Fa la maga al Guerriero le sue più vive dichiarazioni, che da lui si ricevono con trasporto.

Graziose danze esprimono la voluttà coperta dal velo della decenza. Nelfi confidente e amica di Alcina chiede amore ad Astolfo, che tutto solingo smania di gelosia. Tormentato dall'infedeltà di Alcina, e non potendo più frenarsi, fa alla maga i più pungenti rimproveri, dopo d'aver adoperato un inutile dolcezza. Egli trasportasi ancora a minacciare il rivale.

Alcina non soffrendo l'insulto, vuol farne vendetta; ma Nelfi e tutte le ninfe acquietano il di lei vivo risentimento, tanto più che il generoso Ruggero vi unisce le sue suppliche.

Alcina gli accorda il perdono col patto che corrisponda alla Ninfa sua favorita. Astolfo resiste, ma il di lui amore lo esorta ad acconsentire promettendoli una vendetta.

Ritornati in tranquillità, si riprendono le danze. Ruggero invita tutti gli amanti di seguirlo nascostamente. Alcina, e le Ninfe
veden-

Die Gruppen setzen sich in Bewegung. Alcina zeigt dem Ruggero seine Waffen, und deutet ihm, daß solche an einem der Wonne und der Ruhe geweihten Orte unnütz sind, dann befiehlt sie den Nymphen, solche weiter zu bringen. Die Zauberinn erklärt dem Krieger auf die lebhafteste Art ihre Neigung zu ihm, welches von ihm mit Entzücken angenommen wird.

Anmuthige Tänze sind der Ausdruck der Wonne, welche Anstand und Sitte begleiten. Nelfi, Vertraute und Freundin der Alcina, fordert Gegenliebe von Astolfo, welcher einsam einher wandelt, und vor Eifersucht tobt. Alcina's Untreue quält ihn, er kann sich nicht mehr mäßigen, und macht der Zauberinn die bittersten Vorwürfe, nachdem er den sanften Ton vergeblich versucht hat. Er kommt in seinem Eifer so weit, daß er den Nebenbuhler bedrohet.

Alcina kann die Unbill nicht ertragen, und will sich rächen; aber der Nelfi und allen Nymphen gelingt es, den Zorn der Zauberinn zu besänftigen, um so mehr, da auch der großmüthige Ruggero selbst seine Bitte mit den ihrigen vereinigt.

Alcina gewährt ihm die Verzeihung, doch nur unter der Bedingung, daß er gegen ihre Lieblingsnymphe willfährig seyn solle. Astolfo setzt sich dawider; aber sein Liebesgott rath ihm, darein zu willigen, und verspricht, ihn dafür zu rächen.

Nach hergestellter Ruhe fangen die Tänze wieder an. Ruggero ladet alle Liebhaber ein, ihm heimlich zu folgen. Alcina und die Nymphen

vedendosi abbandonate, ne rimangono dolenti.

Il ritorno degli amanti, che portano corone di fiori, le riconforta. Esse ricercano in dono quelle ghirlande. Gli amanti per solo scherzo ricusano di contentarle, ma esse furtivamente impadronendosene, fuggono, e sono inseguite.

Il solo Aftolfo rimane, considerando il suo stato infelice.

Il di lui amore lo consiglia a calmarfi, facendoli sempre sperare una vendetta. Calano intanto dalle nuvole Melissa e Bradamante. Riconoscono Aftolfo, e sono da lui riconosciute. Dopo le prime accoglienze, Brad. fa sapere esser venuta in quel luogo per rivedere Ruggero, ma con dispiacere sente essere fortemente innamorato della maga. Melissa esorta Aftolfo di condurle nascostamente il Guerriero. Con piacere assume tal commissione animato dalla vendetta contro di Alcina. L'Amore di Aftolfo corre fra le braccia di Bradamante promettendole il di lui soccorso. Bradamante l'accetta. L'arrivo di Alcina fa ritirar tutti precipitosamente.

La maga fugge le dolci persecuzioni di Ruggero. Questi giunge, ed insegue Alcina per impadronirsi della involata corona.

Bradamante vede Ruggero, che Aftolfo vorrebbe trattenere. Ella non può frenare

werden endlich gewahr, daß sie verlassen sind, und sind voll Traurigkeit.

Die Rückkunft der Liebhaber, welche Blumenkränze bringen, stärkt den Muth ihrer Geliebten. Sie begehren die Kränze zum Geschenke. Bloß zum Scherz weigern die Liebhaber, ihnen zu willfahren; doch die Geliebten bemächtigen sich derselben, fliehen und werden verfolgt.

Der einzige Astolfo bleibt nachdenkend über seine unglückliche Lage zurück.

Sein Liebesgott räth ihm, sich zu beruhigen, und läßt ihn noch immer auf Rache hoffen. Indessen steigen Melissa und Bradamante aus den Wolken herab. Sie erkennen den Astolfo, und werden von ihm erkannt. Nach der ersten Bewillkommung deutet ihm Bradamante, daß sie hergekommen sey, um Ruggero wieder zu sehen; aber mit Mißvergnügen erfährt sie seine Liebenschaft mit der Zauberinn. Melissa ermahnt den Astolfo, den Krieger heimlich zu ihr zu führen, und dieser, von Rache gegen Alcina angetrieben, nimmt den Auftrag mit Entzücken an. Astolfo's Liebesgott läuft in Bradamante's Arme, und verspricht ihr seinen Beystand. Bradamante nimmt ihn an. Alcina's Ankunft macht, daß sie sich alle plötzlich entfernen.

Die Zauberinn flieht die sanfte Zubringlichkeit des Ruggero. Dieser kommt an, und verfolgt Alcina, um sich des ihm entwendeten Kranzes zu bemächtigen.

Bradamante erblickt den Ruggero, den Astolfo aufhalten möchte. Sie kann die Regungen ihres

gl' impulsi del cuore. Brama seguirne le tracce; ma Melissa e Aftolfo la trattengono. Per altro vane sono l'esortazioni della fata. La tenerezza e il desiderio la strascinano. S'incontra con Nelfi, che riconosce in Melissa una fata. Vorrebbe correre ad avvertirne Alcina. Melissa temendone le conseguenze, trasforma Bradamante nella Ninfa Nelfi, e fa sparir questa.

Melissa rimprovera Brad. di sua imprudenza, facendole intendere che senza il suo pronto soccorso tutto sarebbe perduto, e per castigarla l'abbandona al suo destino. Si ritira seguita da Aftolfo che si dà tutta la premura di placarla.

Bradamante riconoscendo il proprio errore corre per trattenerla. Ruggero torna in cerca di Alcina che ha perduta di vista. Brad. lo vede, vorrebbe correre da lui, si trattiene, e pende incerta.

Scopre nell'amante la passione che lo incatena alla Maga. Ne frema. A lui si presenta. Gli domanda il motivo di sua mestizia. Rugg. che la crede Nelfi, le dice, che cerca in vano la sua maga adorata. Brad. è nella maggiore agitazione. Risolve di scoprirsi; sarebbe per effettuarlo, se Melissa guidata da Aftolfo e da esso placata, non giungesse per ordinarle di desistere e di condurle Ruggero. Bradamante con trasporto ubbidisce. Ma

Rug-

Herzens nicht bezähmen. Sie will ihm auf den Fuß nachfolgen, aber Melissa und Astolfo halten sie davon ab. Doch sind die Aufmunterungen der Fee alle vergebens. Zärtlichkeit und Sehnsucht reißen sie dahin. Sie begegnet der Nelfi; diese erkennt in Melissa eine Fee, und will Alcina davon benachrichtigen. Melissa, welche für die Folgen besorgt ist, verwandelt Bradamante in die Nymphe Nelfi, und diese muß auf ihren Wink verschwinden.

Melissa wirft der Bradamante ihre Unbesonnenheit vor, und macht ihr begreiflich, daß ohne ihre Hülfe alles wäre verlohren gewesen, und, um sie zu strafen, überläßt sie Bradamante ihrem Schicksale, und entfernt sich mit Astolfo, welcher sie zu besänftigen sucht.

Bradamante erkennt ihren eigenen Fehler, und will die Fee aufhalten. Ruggero kehrt zurück, um Alcina, die er aus dem Gesichte verlohren hatte, aufzusuchen. Bradamante sieht ihn, will zu ihm eilen, doch hält sie inne, und schwebt in Ungewißheit. Sie entdeckt bey ihrem Liebhaber die Leidenschaft, die ihn an die Zauberinn fesselt. Sie raset, und nähert sich ihm. Sie fragt ihn um die Ursache seiner Traurigkeit. Ruggero, welcher sie für Nelfi hält, sagt ihr, daß er die von ihm angebethete Zauberinn vergeblich sucht. Bradamante ist in der größten Bestürzung. Sie faßt den Entschluß, sich ihm zu entdecken, und ist schon im Begriff es zu thun, aber die von Astolfo geführte und besänftigte Melissa kommt herbey, und befiehlt ihr nun, davon abzustehen, und Ruggero zu ihr zu führen. Bradamante gehorcht mit

Ruggero contrasta al di lei desiderio, volendo andare in traccia di Alcina.

Melissa vedendo da lungi giungere la maga, consegna l'anello ad Aftolfo, acciò lo ponga in dito a Ruggero alla prima favorevole occasione, e frettolosa si ritira.

Arriva Alcina con tutte le ninfe e i seguaci. Ruggero, vedendola, corre da lei. Ma sdegnata la maga per la di lui trascuratezza in seguirla, gli fa qualche rimprovero. Ma placasi nel momento delle proteste amorose di Ruggero.

Bradamante vede Ruggero affettuoso per la maga. Ne sente la più fiera gelosia. Ne darebbe i maggiori segni, se Aftolfo non l'esortasse a non iscoprirsi, e per maggiormente animarla le mostra l'anello consegnatole da Melissa. Alcina vedendo la creduta Nelfi con Aftolfo, l'accarezza e si rallegra di trovarli insieme. Alcina per premiare l'amor di Ruggero, e per soddisfare il proprio cuore, fa comparire un trono, su di cui egli si trova assiso, indi dichiara a tutti la di lui sovranità. Ciascuno approva la scelta della maga, e presta il giuramento,

Alcina ordina alle Ninfe di preparare una caccia, che vuol dare al suo amante. Comanda alla creduta Ninfa di portarle gli
ar.

Entzücken. Doch widersezt sich Ruggero ihrem Verlangen, da er Alcina aufzusuchen wünscht.

Melissa sieht die Zauberinn von fern herkommen, übergiebt den Ring dem Astolfo, damit er diesen bey der ersten günstigen Gelegenheit dem Ruggero an den Finger stecke, und entfernt sich eiligst.

Alcina kommt mit allen ihren Nymphen und Gefährten. Ruggero, welcher sie gewahr wird, eilt zu ihr. Die Zauberinn ist ungehalten, weil er so saumselig war, ihr nachzufolgen, und macht ihm einige Vorwürfe. Doch läßt sie sich durch die liebevollen Betheurungen des Ruggero besänftigen.

Bradamante sieht Ruggero's Reigung gegen die Zauberinn. Sie geräth in die höchste Eifersucht. Sie will sich ganz ihrer Leidenschaft überlassen; aber Astolfo ermahnt sie, sich nicht zu entdecken, und um ihr mehr Muth einzuflossen, zeigt er ihr den Ring, welchen er von Melissa erhielt. Alcina sieht die vermeinte Melfi bey Astolfo, sie schmeichelt ihr, und freuet sich, sie vereinigt zu finden. Um Ruggero's Liebe zu belohnen, und ihre eigene Reigung zu befriedigen, läßt Alcina einen Thron erscheinen, worauf Ruggero sitzt, dann kündigt die Zauberinn allen Anwesenden seine Oberherrschaft an. Alles billigt die Wahl der Zauberinn, und huldiget ihm.

Alcina will ihrem Liebhaber zu Ehren eine Jagd geben, und gebiethet ihren Nymphen, sie zu veranstalten. Sie befiehlt der vermeintlichen Nymphe, ihr den Anzug zu bringen, womit sie

arnesi per adornarne Ruggero. Bradamante ubbidisce, ma dimostra quanto mal volentieri lasci il suo Amante in compagnia della rivale. La danza serve d'intervallo ai preparativi.

Torna Bradamante in abito da cacciatrice colle altre Ninfe che portano il necessario per i loro amanti.

Alcina, secondata dalla creduta Ninfa adorna Ruggero, e gli amorini servono di damigelle alla toeletta.

Bradamante presenta la lancia ad Alcina, che non parendole della miglior perfezione, onde far cosa grata all' Amante, destina di andar da se stessa a farne la scelta. Coglie il momento Bradamante, e facendosi dar l'anello da Aftolfo, con arte lo mette in dito a Ruggero, che si ritrova avanti ad uno specchio. Ruggero retrocede come spaventato di se stesso. Vede Bradamante. Resta sospeso. Gli sembra di conoscerla, ma cadendoli l'anello di dito, che Aftolfo raccoglie rapidamente, fa sì che l'incanto di Alcina ripigli il suo primo potere. Ruggero resta estatico, mentre Brad. trasportata vuol correre da lui. In questo rapido intervallo giunge Alcina. Entra in sospetto. Ruggero vedendo la maga, vola nelle di lei braccia. Bradamante crede per-

Ruggero auszieren will. Bradamante gehorcht, doch giebt sie zu erkennen, wie ungern sie ihren Liebhaber in Gesellschaft der Nebenbuhlerin zurückläßt. Der Tanz füllt den zu den Vorbereitungen nöthigen Zwischenraum aus.

Bradamante, als Jägerinn gekleidet, kehrt in Begleitung der Nymphen zurück, welche alles Nöthige für ihre Liebhaber bringen.

Alcina mit Hülfe der vermeintlichen Nymphe zieret den Ruggero, und die Liebesgötter vertreten am Pustische die Stelle der Kammermädchen.

Bradamante überreicht der Alcina eine Lanze, allein diese scheint ihr eben nicht von der besten Gattung, womit sie ihrem Liebhaber ein angenehmes Geschenk machen könnte; sie beschließt also selbst zu gehen, um die gehörige Wahl zu treffen. Bradamante benützt diesen Augenblick, läßt sich von Astolfo den Ring geben, welchen sie dem Ruggero mit Geschicklichkeit an den Finger steckt, in dem Augenblick, als er vor einem Spiegel steht. Ruggero tritt zurück, als ob er über sich selbst erschücke. Er wird Bradamante gewahr, und bleibt wie stänlos. Es ist ihm, als ob er sie kenne; aber da ihm der Ring vom Finger fällt, welchen Astolfo eilig aufhebt, so geschieht es, daß Alcina's Zauberey ihre vorige Kraft wieder gewinnt. Ruggero bleibt wie versteinert, da die von Liebe hingerissene Bradamante zu ihm laufen will. In diesem Augenblicke tritt Alcina ein, und schöpft Verdacht. Ruggero sieht die Zauberin und will in ihre Arme fliehen. Bradamante

perduto per sempre Ruggero, non avendo veduto cadere l'anello.

Alcina per chiarirsi dei sospetti comanda a Bradamante di prendere le armi di Ruggero, e di seguirla. Ordina a tutti di precederla alla caccia. Nascoſtamente parla all'orecchio di un ſuo Confidente, e le raccomanda l'eſattezza, ritirandoſi con Bradamante.

Tutte le ninfe, e i ſeguaci partono per la caccia. Ruggero farebbe della partita, ſe il Confidente non l'eſortaffe di ſeguirlo, facendoli ſperare che la ſua bella maga lo deſidera in ſegreto.

Si cambia la ſcena in una grotta, ove la maga è ſolita ritirarſi per eſeguire i ſuoi incanti.

Alcina ſeguita da Bradamante, che porta le armi di Ruggero, procura di ſcoprire quanto ſoſpetta; ma non potendone aſſicurare, le ordina di portare le armi in un'antro, per attendere la venuta di Ruggero ſecondo gli ordini dati. Egli non tarda molto a comparire, e Alcina ſi naſconde. Il Confidente, che conduce Ruggero, gli ſignifica di attendere in quel luogo la maga, che deſidera rimanere con lui, e parte. Bradamante ritorna dalla commiſſione. Non vede più Alcina. Incontra l'amante. Si crede ſola. Gli ſpiega il ſuo amore. Ruggero ricuſa. Alcina, che oſſerva il tutto, ne gode, e ſi preſenta
alla

mante sah den Ring nicht fallen, und glaubet, Ruggero sey für sie auf immer verlohren.

Ulcina, um hinter die Wahrheit zu kommen, befiehlt der Bradamante, Ruggero's Waffen zu nehmen, und ihr zu folgen. Alle Uebrigen erhalten von ihr den Auftrag, voranzugehen. Einem ihrer Vertrauten redet sie ins Ohr, und empfiehlt ihm die genaue Vollziehung ihrer Befehle, dann tritt sie mit Bradamante ab.

Alle Nymphen und das ganze Gefolge gehen auf die Jagd. Ruggero will auch mit fort; aber der Vertraute läßt ihm eine geheime Zusammenkunft mit der schönen Zauberinn hoffen, und führt ihn mit sich ab.

Die Szene verwandelt sich in eine Grotte, in welche sich die Zauberinn zu begeben pflegt, um ihre Zauberwerke zu veranstalten.

Ulcina in Begleitung der Bradamante, welche Ruggero's Waffen trägt, sucht ihrem Argwohne auf die Spur zu kommen; da sie aber keine Gewißheit erhalten kann, so befiehlt sie ihr, die Waffen in eine Höhle zu tragen, um nach dem gegebenen Befehle Ruggero's Ankunft abzuwarten. Der Vertraute, welcher Ruggero führt, bedeutet ihm, er möchte die Zauberinn, welche wünschet, bey ihm zu bleiben, an diesem Orte erwarten, und geht ab. Bradamante kehrt nach vollzogenem Auftrag zurück. Sie sieht Ulcina nicht mehr. Sie begegnet ihrem Liebhaber, und glaubt allein mit ihm zu seyn. Sie entdeckt ihm ihre Liebe. Ruggero weigert sich. Ulcina, welche dieß alles beobachtet, freuet sich, und stellt sich vor

alla rivale nel momento che farebbe per proferire il suo nome.

Convinta di quanto sospettava, farebbe per uccidere la creduta Nelfi, se Ruggero non fi opponelfe ed efortaffe la Maga di lafciarla in balia del fuo deftino. Alcina contenta della fedeltà di Ruggero, condefcende. Bradamante vorrebbe trattenero Ruggero nel momento di fuo partenza per rimproverarlo, ma è rimafte immobile per forza d'incanto.

Alcina per tormentare la creduta Ninfa, le fufcita contro la Gelofia, e il Furore, e gioiofa fi ritira chiudendo l'entrata della grotta.

Le due Furie fi prefentano e ftraziano il cuore della Guerriera. Amore corre in di lei foccorfo. Le invia la Speranza. Tali figure allegoriche agitano il cuore di Brad., ma la Speranza vince. Amore la conduce in traccia dell'amante, e per fuo potere i chiufti rafirelli fi aprono. La Speranza fe-guita ambedue. La Gelofia, e il Furore fi ritirano in preda alla confufione.

vor ihrer Nebenbuhlerin gerade in dem Augenblicke, als diese im Begriffe ist, ihren Namen zu entdecken.

Ulcina, überzeugt von der Wahrheit dessen, was sie argwohnte, will die vermeinte Nelfi ermorden, aber Ruggero widersteht sich, und bittet die Zauberinn, selbe ihrem Schicksale zu überlassen. Ulcina, die mit Ruggero's Treue zufrieden ist, zeigt sich willfährig. Bradamante will den Ruggero in dem Augenblick, als er fortzugehen trachtet, aufhalten, um ihr Vorwürfe zu machen; aber durch Zauberey bleibt sie unbeweglich.

Ulcina, um die vermeinte Nymphe zu quälen, erregt gegen dieselbe die Eifersucht, und die Wuth, dann zieht sie sich freudig zurück, indem sie den Eingang der Höhle verschließt.

Die beyden Furien nähern sich der Kriegerinn, und zerfleischen ihr Herz. Amor eilt ihr zur Hülfe, und schickt ihr die Hoffnung.jene allegorischen Bilder ängstigen Bradamante's Herz, aber die Hoffnung siegt. Amor führt sie auf die Spur ihres Geliebten, und durch dessen Macht öffnet sich der verschlossene Eingang. Die Hoffnung folgt beyden. Die Eifersucht und die Wuth ziehen sich ganz bestürzt zurück.

ATTO QUARTO.

B o s c o.

Melissa errando per la foresta è inquieta per Bradamante, e non meno per il destino del consegnato anello. Giunge Astolfo, e le narra l'accaduto. La previene ancora che in breve si eseguirà una caccia in quel medesimo bosco. Spera intanto di condurle Ruggero. Melissa, ripreso da Astolfo l'anello, attende il momento favorevole. Una danza analoga annunzia la caccia. Alcune Ninfe vi danno principio. Alcina e Ruggero la sospendono per qualche istante, onde godere l'amena solitudine della foresta. Alquanto amorini loro presentano delle scelte frutta. Le Ninfe e i seguaci della Maga divagano nell'amoroso riposo i due amanti con danze, alle quali essi pure prendono parte. La caccia si ricomincia. Tutti si disperdono per il bosco. Astolfo non perde di vista Ruggero. Lo conduce da Melissa, che ad arte fugge l'incontro altrui. Ella in virtù dell'anello dopo qualche rimprovero fa conoscere a Ruggero il proprio errore.

Ruggero è pieno di rossore, vedendosi adorno in un modo, che degrada il suo carattere bellicoso. Si strappa alcuni ornamenti e cerca alla Fata contezza della sua amante. In ascoltare ch'è venuta in quel
luogo

V i e r t e r A k t.

Ein Wald.

Melissa, die in dem Walde umherirrt, ist um Bradamante sowohl, als um den ihr übergebenen Ring äusserst besorgt. Astolfo kommt, erzählt ihr, was geschehen ist, und meldet ihr, daß man bald in eben dem Wald eine Jagd geben wird. Er hoffet dadurch, den Ruggero ihr zuzuführen. Melissa empfängt von Astolfo ihren Ring wieder, und harret auf einen günstigen Augenblick. Die Jagd wird durch einen passenden Tanz angekündigt, woben einige Nymphen den Anfang machen. Alcina und Ruggero unterbrechen etnige Augenblicke, um der angenehmen Einsamkeit des Waldes zu geniessen. Einige Liebesgötter überreichen ihnen einiges Obst von ausserlesener Gattung. Die Nymphen und die Gefährten der Zauberinn unterhalten die beyben Liebenden, welche an diesem Lieblingsorte ausruhen, mit einem Tanze, woran auch letztere Theil nehmen. Die Jagd geht wieder vor sich, und als sie zerstreuet sich im Walde. Astolfo, der den Ruggero nie aus dem Gesichte verlohrt, führt ihn zu Melissa, welche anfangs geflissentlich vermeidet, ihm zu begegnen. Nach einigen Vorwürfen bringt sie es durch die Gewalt des Ringes dahin, daß Ruggero seinen Fehler einsieht.

Ruggero ist ganz beschämt, da er sich auf eine seinen kriegerischen Geist erniedrigende Art gekleidet sieht. Er reißt einige Stücke von sich, und bittet die Fee um Nachricht von seiner Bra-

luogo condotta¹ dall' amore per lui, e che si nasconde sotto la creduta Nelfi, ne risente il più vivo dolore. Bradamante lasciata in pericolo nell' incantata grotta d' Alcina spaventa Melissa, per cui unita a Ruggero e ad Aftolfo si affretta in di lei soccorso.

Bradamante preceduta da Amore, e accompagnata dalla Speranza viene in cerca di Ruggero. Non vedendolo, amore le promette di rintracciarlo. Essa intanto per altra parte colla Speranza va sulle di lui orme. Melissa, Aftolfo, e Ruggero sono agitati per non aver rinvenuta Bradamante nel luogo, dove speravano di ritrovarla. Si separano per ricercarla. Bradamante ritorna, e più non si lusinga di rintracciare Ruggero. Ma la Speranza la riconforta, facendo suonarle all' orecchio la voce del perduto amante, che la ricolma di gioja. La Guerriera risponde. Si cercano, si vedono e corrono con trasporto ad incontrarsi. L' inaspettato piacere fa languire Bradamante. Amore la soccorre, e la pone fra le braccia di Ruggero. Ma sovvenendosi ella dell' infedeltà di lui, lo rigetta con ira. Egli supplica per il perdono. Amore alfine li riunisce, ed è al colmo il loro contento.

damantè. Da er vernimmt, daß sie aus Liebe zu ihm herkam, und daß sie sich unter der vermeinten Nelfi versteckt, so fühlt er den lebhaftesten Schmerz. Der Gedanke, daß Bradamantè in Alcina's Zaubergrotte einer augenscheinlichen Gefahr preisgegeben ist, erschreckt Melissa, welche in Begleitung von Ruggero und Astolfo ihr zu Hülfe eilt.

Bradamantè, unter Vortretung des Amors, und von der Hoffnung begleitet, kommt, um Ruggero aufzusuchen. Da sie ihn nicht sieht, so verspricht ihr Amor, ihm auf die Spur zu kommen. Indessen gehet sie, von der Hoffnung begleitet, auf eine andere Seite hin, um ihn zu finden. Melissa, Astolfo und Ruggero sind voll Angst, weil sie Bradamantè da, wo sie glaubten, nicht gefunden haben. Sie trennen sich, um sie neuerdings aufzusuchen. Bradamantè kehrt zurück, und schmachtet sich nicht mehr, ihren Liebhaber zu finden. Allein die Hoffnung richtet sie auf, da sie ihr die Stimme des verlohrnen Liebhabers in den Ohren ertönen läßt; dieses erfüllt sie mit Freude. Die Kriegerin antwortet. Sie suchen sie wechselseitig, sehen sich, und eilen voll Entzücken aufeinander zu. Diese unerwartete Freude macht, daß Bradamantè ohnmächtig wird. Amor steht ihr bey, und bringt sie in Ruggero's Arme; aber sie erinnert sich an seine Untreue, und stößt ihn in ihrem Zorne von sich weg. Er bittet um Vergebung; endlich vereinigt sie Amor, und sie fühlen beyde das Uebermaß der Freude.

Alcina che giunge, gli sorprende, la gelosia l'agita. Inveisce contro ambedue. Ruggero la disprezza ebro d'affetto per Bradamante. Vuol seco lei allontanarsi, ma la maga fa comparire e Mostri e Furie, che impediscono il passaggio. Alcina ordina che sia tormentata Bradamante. Ruggero vorrebbe liberarla, ma alquante Guardie gli s'oppongono, e l'arrestano. Egli si difende. Ma suo malgrado viene allontanato, e Bradamante è altrove fraascinata.

Astolfo intanto è giunto in tempo per vedere quanto è successo. Corre ad avvisarne Melissa, e insieme vanno in soccorso di Ruggero. Vien liberato, e fugate le Guardie. Lo stato di Bradamante è l'oggetto della pena comune. Risolve Melissa d'affrettarsi in di lei aiuto. Ruggero ed Astolfo la seguono.

Grotta come nel atto terzo.

Bradamante è fraascinata nella grotta oppressa da quanto ha sofferto. Alcina, che la segue, ordina alle furie di ritirarsi. Bradamante riprende fiato, si accorge della maga; ne freme. Alcina medita una

Alcina kommt, und überrascht sie. Sie raset vor Eifersucht, und zieht gegen beyde los. Ruggero, ganz Liebe für Bradamante, verachtet die Zauberinn. Er will sich mit seiner Geliebten von ihr entfernen; allein die Zauberinn läßt Ungeheuer und Furien kommen, welche die Liebenden verhindern, weiter zu gehen. Alcina gebiethet, daß man Bradamante peinige. Ruggero will sie befreyn, aber die Wache widersezt sich, und nimmt ihn in Verhaft. Er vertheidiget sich, wird übermannt und weggeführt; Bradamante wird an einer andern Seite fortgeschleppt.

Astolfo kommt indessen zu rechter Zeit dazu, und sieht den ganzen Vorfall. Er eilt, Melissa davon zu benachrichtigen, und beyde gehen, den Ruggero zu retten. Dieser wird befreyet, nachdem die Wache in die Flucht geschlagen wird. Bradamante's Zustand erregt ein allgemeines Leidwesen. Melissa entschließt sich, ihr zu Hülfe zu eilen; Ruggero und Astolfo folgen ihr auf dem Fuße nach.

Eine Grotte wie im dritten Acte.

Bradamante, von ihrem Leiden gebeugt, wird in die Grotte geschleppt. Alcina, welche ihr folgt, befiehlt den Furien, sich zu entfernen. Bradamante erholt sich, wird die Zauberinn gewahr, und wüthet. Alcina sinnt auf Rache gegen ihre

solenne vendetta contro la rivale. La morte le par poco. Dopo averla aspramente rimproverata, per tormentarla nel più vivo del cuore, le fa apparire Ruggero esangue. Bradamente a tal vista tramortisce. Le guardie vengono frettolose ad avvertire la maga, che Ruggero è stato liberato.

Furente Alcina corre per arrestarlo. Bradamante comincia a dar segni di vita. Ruggero, Melissa, ed Astoflo corrono in suo soccorso, avendo potuto in virtù dell'anello penetrare nel chiuso loco. Bradamante rinviene, e si trova in braccio dell'amante. Lo crede l'ombra di Ruggero. Delira per qualche momento. Melissa per assicurarla, fa svanire il fantasma, che rappresentava Ruggero estinto. Gli amanti si danno i più vivi segni di tenerezza. Intanto Melissa rompe i Talismani, e annienta quanto ha di magico Alcina. Astoflo s'impadronisce delle armi di Ruggero, e sono per ritirarsi. Ma Alcina giunge. La vista di Melissa la sbigottisce. Scopre l'anello in potere di Ruggero, e vede tutte le sue arti annientate. Vorrebbe arrestare i suoi nemici. La forza le manca. Melissa conduce seco i suoi protetti, e lascia Alcina nella maggiore disperazione; ma che pure medita

Nebenbuhlerin. Der Tod dünkt ihr eine zu gelinde Strafe zu seyn. Nach den bittersten Vorwürfen läßt ihr die Zauberin, um ihr Herz auf das empfindlichste zu peinigen, den entseelten Ruggero erscheinen. Bey diesem Anblicke sinkt Bradamante in Ohnmacht. Die Wache eilet, um der Zauberin zu melden, daß Ruggero in Freyheit gesetzt wurde.

Alcina ist voll Wuth, sie eilt hin, um ihn aufzuhalten. Bradamante fängt an, Zeichen des Lebens zu geben. Ruggero, Melissa und Astolfo eilen ihr zu Hülfe, nachdem sie es durch die Kraft des Ringes dahin brachten, in den verschlossenen Ort einzubringen. Bradamante kommt wieder zu sich, und sieht sich in den Armen ihres Liebhabers. Sie glaubt, es sey Ruggero's Schatten, und ist einige Augenblicke außer sich.

Um sie ganz zu beruhigen, läßt Melissa das Schreckenbild verschwinden, welches den todten Ruggero vorstellte. Die Liebenden bezeugen einander die lebhafteste Zärtlichkeit. Indessen zerbricht Melissa die Zaubergeräthe, und zernichtet alle magische Werkzeuge der Alcina. Astolfo ergreift Ruggero's Waffen, und beyde sind im Begriff, sich zurückzuziehen. Alcina kommt: Melissa's Anblick erschreckt sie. Sie sieht, daß Ruggero den Ring besitzt, und daß alle ihre Künste zernichtet sind. Sie will ihre Feinde gefangen nehmen; aber ihre Kräfte verlassen sie. Melissa geht mit ihren Lieblingen ab, und läßt Alcina in der größten Bestürzung, und auf Rache sinnend

una vendetta. L' abbandono dell' amante le strazia il cuore, risolve di umiliarli fino alle preghiere, e con tal pensiero unita alla Vendetta corre sulle tracce di Ruggero.

ATTO QUINTO.

Magnifica Reggia.

Melissa, Ruggero, Bradamante e Astolfo compariscono preceduti da una truppa di Guerrieri, che la Fata ha ritornato nelle loro forme, essendo stati da Alcina cangiati e in piante, o in bruti, secondo il costume della maga. Le ninfe seguaci d' Alcina informate del di lei perduto potere, vengono ad umiliarli alla Fata, che fa unire i due amanti da Imeneo, e da Amore.

Inquieti gli sposi, vorrebbero partire, Melissa gli assicura di non temere, desiderando vendicarsi di Alcina rendendola testimonio oculare della loro felicità. Un allegra danza esprime la gioja di sì lieto avvenimento. Al termine della festa giunge Alcina seguita da Guardie. Vuole arrestare i suoi nemici. Ma quelle fugate da i Guerrieri forzano la Maga a discendere alle preghiere. Nulla le giova. Allora invade

con-

nend zurück. Der Gedanke, von ihrem Liebhaber verlassen zu seyn, martert ihre Seele. Sie faßt den Entschluß, sich bis zum Bitten herabzulassen, und mit diesem Gedanken geht sie, von der Rache begleitet, den Ruggero aufzusuchen.

Fünfter Akt.

Eine prächtige Burg.

Melissa, Ruggero, Bradamante und Astolfo erscheinen unter Vortretung einer Schaar Krieger, welche von Alcina nach ihrer Gewohnheit theils in Bäume, theils in Thiere verwandelt waren, nun aber durch die Fee ihre alte Gestalt wieder erhalten haben. Die Nymphen, Gefährtinnen der Alcina, wissen, daß diese ihre Macht verlohren hat, und huldigen der Fee, welche die beyden Liebenden durch Amor und Hymen vereiniget.

Die Brautleute sind unruhig, und wollen fort. Melissa ermahnt sie, nicht in Furcht zu seyn; denn sie will sich an Alcina dadurch rächen, daß diese Augenzeuginn ihres Glückes seyn soll. Ein fröhlicher Tanz drückt die Wonne dieser so freudigen Begebenheit aus. Gegen Ende des Festes kommt Alcina in Begleitung ihrer Wache. Sie will ihre Feinde in Verhaft setzen; aber ihre Wache wird von den Kriegern in die Flucht gejagt, und sie ist gezwungen, sich durch Bitten zu erniedrigen. Doch alles ist

ver-

contro la Fata nemica, che per maggiormente opprimerla cangia la reggia in un luogo arido e alpestre. Le Furie corrono a tormentarla, e per ordine della Fata la trasportano altrove. Il tuono rumoreggia, ed è foriero d'una pioggia di fuoco. Un quadro generale termina il Ballo.

vergebens. Sie bricht daher gegen die Fee, ihre Feindinn, in Schmähungen aus, die, um Alcina noch mehr zu demüthigen, die Burg in eine wüste und bergigte Gegend verwandelt. Die Furien kommen, um Alcina zu quälen, und führen sie auf Befehl der Fee mit sich fort. Man hört den Donner, worauf ein Feuerregen folgt. Alle Anwesenden bilden eine Gruppe, welche das Ballett beschließt.

vergebens. Die Reiter hatten gegen die Feinde ihre
 Feinde in der Schlacht und die Feinde in der
 eine noch nicht in der Schlacht. Die Feinde in der
 rechte und rechte Gegenstand. Die Feinde in der
 rten kommen, um die Feinde in der Schlacht. Die Feinde in der
 se auf der Feinde der Feinde mit der Feinde. Die Feinde in der
 den Feinde, wenn ein Feinde folgt. Die Feinde in der
 Feinde in der Feinde eine Feinde, welche das Feinde
 ist die Feinde.

